Porównanie tłumaczeń Liczb 26:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Przemówił więc Mojżesz i Eleazar, kapłan, do nich na stepach Moabu, nad Jordanem, naprzeciw Jerycha, tymi słowy: |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Mojżesz i kapłan Eleazar przekazali więc Izraelitom na stepach Moabu, nad Jordanem, naprzeciw Jerycha: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Przemówił więc Mojżesz i kapłan Eleazar do nich na równinach Moabu, nad Jordanem, *naprzeciw* Jerycha: |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Tedy rzekł Mojżesz, i Eleazar kapłan do nich na polach Moabskich, nad Jordanem przeciw Jerychu, mówiąc: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Mówili tedy Mojżesz i Eleazar, kapłan, na polu Moab nad Jordanem przeciw Jerychu, do tych, którzy byli |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Mojżesz więc i kapłan Eleazar na stepach Moabu, naprzeciw Jerycha nad Jordanem, tak zarządzili: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Mojżesz wraz z Eleazarem, kapłanem, przemówili do nich na stepach moabskich nad Jordanem naprzeciw Jerycha, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Dlatego Mojżesz i kapłan Eleazar – a było to na równinach Moabu, nad Jordanem, naprzeciw Jerycha – tak im powiedzieli: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Mojżesz więc i kapłan Eleazar tak zarządzili na równinach Moabu nad Jordanem, naprzeciwko Jerycha: |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Mojżesz i kapłan Eleazar oświadczyli im zatem na stepach Moabu, nad Jordanem [naprzeciw] Jerycha: |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Mosze i Elazar kohen przemówili [do ludu] na równinach Moawu, nad Jordanem, blisko Jerycha:  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І заговорив Мойсей і Елеазар священик з ними в Аравоті Моавському при Йордані коло Єрихону, кажучи:  |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Więc Mojżesz oświadczył im na stepach Moabu, nad Jardenem jerychońskim, wobec kapłana Elazara, mówiąc: |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I Mojżesz oraz kapłan Eleazar odezwali się do nich na pustynnej równinie moabskiej nad Jordanem, naprzeciw Jerycha, mówiąc: |